

# SIVISION digital

Инструкция по эксплуатации монитора 22" AC, REF 65 55 291

**Русский**



# Оглавление

<b>1</b>	Общие сведения .....	4
1.1	Уважаемый покупатель! .....	4
1.2	Контактные данные .....	4
1.3	Общие указания к инструкции по эксплуатации .....	5
1.4	Гарантия и ответственность .....	5
1.5	Использование по назначению .....	6
1.6	Использованное форматирование и символы .....	6
<b>2</b>	Указания по технике безопасности .....	7
2.1	Обозначения степеней опасности .....	7
2.2	Указания на аппарате .....	7
2.3	Уход и ремонт .....	7
2.4	Изменения и расширения на аппарате .....	8
2.5	Опасность поражения электрическим током .....	8
2.6	Электромагнитная совместимость .....	8
2.7	Демонтаж / установка .....	9
<b>3</b>	Описание аппарата .....	10
3.1	Стандарты/Разрешения .....	10
3.2	Технические характеристики .....	10
3.3	Крепление и разъемы .....	12
<b>4</b>	Управление .....	13
4.1	Концепция управления монитором .....	13
4.1.1	Органы управления и индикации .....	13
4.1.2	Отображение экранного меню и выбор настройки .....	13
4.1.3	Настройка значений .....	14
4.1.4	Регулировка громкости .....	14
4.2	Вызов меню «Brightness/Contrast» (Яркость/Контрастность) .....	15
4.2.1	Настройка яркости .....	15
4.2.2	Настройка контраста .....	16
4.3	Вызов меню «Image Properties» (Свойства изображения) .....	18
4.3.1	Настройка насыщенности цвета .....	18
4.3.2	Выбор входного сигнала .....	20
4.3.3	Включение/выключение масштабирования .....	21

4.4	Вызов меню «Options» (Опции) .....	23
4.4.1	Отображение информации о мониторе .....	23
4.4.2	Смещение окна экранного меню .....	24
4.4.3	Сброс на заводские настройки .....	26
4.4.4	Изменение времени скрытия экранного меню .....	27
4.4.5	Выбор цифрового или аналогового аудиосигнала .....	28
4.5	Меню «Exit» (Выход) .....	29
5	Уход и очистка, выполняемые сотрудниками практики .....	30
5.1	Средства для ухода, очистки и дезинфекции .....	30
5.2	Уход и очистка монитора .....	31
6	Утилизация .....	32

# 1 Общие сведения

## 1.1 Уважаемый покупатель!

Вы оснастили свою стоматологическую установку интегрированной коммуникационной системой SIVISION digital производства компании Sirona.

Этим Вы сделали решающий шаг по усовершенствованию коммуникации с пациентом. Теперь Вы можете оптимальным образом обсуждать с пациентом исходное состояние, статус лечения и его успех. В конце концов, лучше один раз увидеть, чем тысячу раз услышать.

Настоящая Инструкция по эксплуатации должна помочь вам перед началом использования и в случае последующей потребности в дополнительной информации.

С уважением, сотрудники Sirona

## 1.2 Контактные данные

### Центр технической поддержки

При наличии технических вопросов можно воспользоваться контактным формуляром по адресу [www.sirona.com](http://www.sirona.com). В строке навигации следуйте пунктам меню *"CONTACT" / "Customer Service Center"* и нажмите кнопку *"CONTACT FORM FOR TECHNICAL QUESTIONS"*.

Sirona Dental Systems GmbH  
Fabrikstrasse 31  
64625 Bensheim  
Германия

Тел.: +49 (0) 6251/16-0  
Факс: +49 (0) 6251/16-2591  
Эл.почта: [contact@sirona.com](mailto:contact@sirona.com)  
[www.sirona.com](http://www.sirona.com)

## 1.3 Общие указания к инструкции по эксплуатации

### Соблюдать Инструкцию по эксплуатации

С помощью этой Инструкции по эксплуатации ознакомьтесь с аппаратом, прежде чем приступать к его эксплуатации. При этом строго соблюдайте приведенные предупреждения и правила техники безопасности.

### Хранение документов

Храните Инструкцию по эксплуатации в доступном месте на случай, если вам или другому пользователю потребуется информация из нее. Сохраните Инструкцию по эксплуатации на ПК или распечатайте.

В случае продажи проследите за тем, чтобы вместе с аппаратом была передана Инструкция по эксплуатации в бумажном или электронном виде, чтобы новый пользователь мог ознакомиться с принципом работы и содержащимися в ней предупреждениями и правилами техники безопасности.

### Онлайн-портал технической документации

Техническая документация находится на Интернет-портале по адресу <http://www.sirona.com/manuals>. Оттуда можно загрузить данную инструкцию и другие документы. Если вам требуется документ в бумажном виде, просим заполнить формуляр на сайте. Мы отправим вам печатную копию бесплатно.

### Справка

Если, несмотря на тщательное изучение Инструкции по эксплуатации, у Вас возникают вопросы, обратитесь в фирму по техническому обеспечению стоматологических практик.

## 1.4 Гарантия и ответственность

### Гарантийный паспорт

Для сохранения права на гарантийный ремонт заполните прилагаемый документ "Протокол монтажа / Гарантийный паспорт" сразу после установки вашего аппарата вместе с техником.

### Исключение ответственности

Если эксплуатирующая организация не выполняет свои обязанности по проведению осмотров технического обслуживания или не уделяет внимания сообщениям о неисправностях, то фирма Sirona Dental Systems GmbH и её дистрибьюторы не несут ответственности за причиненный в связи с этим ущерб.

### Протокол выполнения работ

Мы рекомендуем Вам при проведении подобных работ получить от их исполнителя свидетельство с указанием вида и объема работ, при необходимости, со сведениями об изменении номинальных параметров или рабочего диапазона, и, кроме того, с датой, сведениями о фирме-исполнителе и подписью.

## 1.5 Использование по назначению

Монитор 22" AC предназначен для использования на стоматологических установках фирмы Sirona.

Он служит для просмотра внутривидео и других снимков, получаемых при сопряжении с ПК.

Данный аппарат не предназначен для эксплуатации во взрывоопасных помещениях.

### ВАЖНО

Если монитор должен быть использован для анализа рентгеновских снимков, то пользователь должен получить доказательства пригодности монитора для такого анализа.

Приемные испытания могут быть выполнены, например, с помощью программы SIDEXIS. Процедура описывается в документе «SIDEXIS, цифровая радиология в стоматологии, выполнение приемных испытаний отображающих устройств для анализа с помощью SIDEXIS» (REF 6088699).

## 1.6 Использованное форматирование и символы

Символы и шрифты, использованные в данном документе, имеют следующее значение:

<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Обязательное условие</li> <li>1. Первая рабочая операция</li> <li>2. Вторая рабочая операция</li> <li>или</li> <li>➤ Альтернативное действие</li> <li>↔ Результат</li> <li>➤ Отдельная рабочая операция</li> </ul>	Требует выполнения определенной операции.
см. «Использованное форматирование и символы [ → 6]»	Обозначает ссылку на другое место в тексте с указанием номера страницы.
• Перечисление	Обозначает перечисление.
„Команда / Пункт меню“	Обозначает команды / пункты меню или цитату.

## 2 Указания по технике безопасности

### 2.1 Обозначения степеней опасности

Во избежание травм людей и материального ущерба строго соблюдайте приведенные в данной инструкции по эксплуатации предупреждающие указания и указания по технике безопасности. Для них предусмотрены специальные условные обозначения:

#### **ОПАСНОСТЬ**

Непосредственная опасность, которая может привести к тяжелым травмам или смерти.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Потенциально опасная ситуация, которая может привести к тяжелым травмам или смерти.

#### **ОСТОРОЖНО**

Потенциально опасная ситуация, которая может привести к незначительным травмам.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Потенциально аварийная ситуация, в которой возможны повреждения изделия или имущества в его окружении.

#### **ВАЖНО**

Практические рекомендации и иная полезная информация.

**Совет:** Указания по оптимизации работы.

### 2.2 Указания на аппарате



Эта пиктограмма находится на заводской табличке аппарата.

Значение: сопроводительные документы имеются в распоряжении на сайте компании Sirona.

### 2.3 Уход и ремонт

Как изготовитель стоматологического оборудования мы – в интересах эксплуатационной надежности и безопасности работы аппарата - придаем огромное значение тому, чтобы техническое обслуживание и ремонт выполнялись только нами или организациями, получившим от нас на это исключительное право, а при выходе из строя деталей, оказывающих влияние на безопасность работы аппарата, они заменялись только на оригинальные запасные части.

## 2.4 Изменения и расширения на аппарате

Изменения в конструкции данного аппарата, которые могут повлиять на безопасность пользователя, пациента или третьих лиц, согласно законодательству категорически запрещены.

Для обеспечения эксплуатационной надежности и безопасности данное изделие разрешается эксплуатировать только с оригинальными принадлежностями производства фирмы Sirona или с принадлежностями иных изготовителей, допущенных фирмой Sirona. Всю ответственность за использование не допущенных принадлежностей несет пользователь.

Если подключаются устройства, не допущенные фирмой Sirona, они должны соответствовать действующим нормам, например:

- IEC 60950-1 для устройств обработки данных (например, ПК), а также
- IEC 60601-1 для медицинских устройств.

Разъем монитора для подключения динамиков должен подключаться только к одному устройству, который соответствует стандарту IEC 60950 (например, ПК) или IEC 60601-1, но, например, не к стереосистеме и т.п.

Если при установке организуется такая система, она также должна выполнять требования стандарта IEC 60601-1, 3-я редакция. Составитель системы несет ответственность за ее соответствие директиве 93/42/EWG.

## 2.5 Опасность поражения электрическим током

Во избежание опасности пожара или поражения электрическим током запрещается подвергать прибор воздействию дождя или влаги.

Не вскрывайте и не демонтируйте прибор, т. к. и при этом имеется опасность поражения электрическим током.

## 2.6 Электромагнитная совместимость



При работе с медицинскими электрическими устройствами следует принимать специальные меры предосторожности с точки зрения электромагнитной совместимости. Они должны устанавливаться и эксплуатироваться согласно указаниям, приведенным в документе "Условия проведения монтажа", который прилагается к стоматологической установке.

Переносные и мобильные средства ВЧ связи могут влиять на медицинское электрооборудование. Необходимо запретить пользование радиотелефонами на территории клиник и врачебных практик.

Для обеспечения безопасной работы с точки зрения электромагнитной совместимости прочитайте раздел "Электромагнитная совместимость" в документе "Условия проведения монтажа".

## 2.7 Демонтаж / установка

При демонтаже и повторной установке устройства следует действовать по указаниям, приведенным в инструкции по монтажу для нового монтажа, чтобы обеспечить работоспособность и устойчивость устройства.

Запрещается его использование во взрывоопасных помещениях.

## 3 Описание аппарата

### 3.1 Стандарты/Разрешения

Монитор 22" AC соответствует требованиям следующих стандартов:

- IEC 60950-1 (устройства обработки данных, например, ПК)
- IEC 60601-1-2 (электромагнитная совместимость)



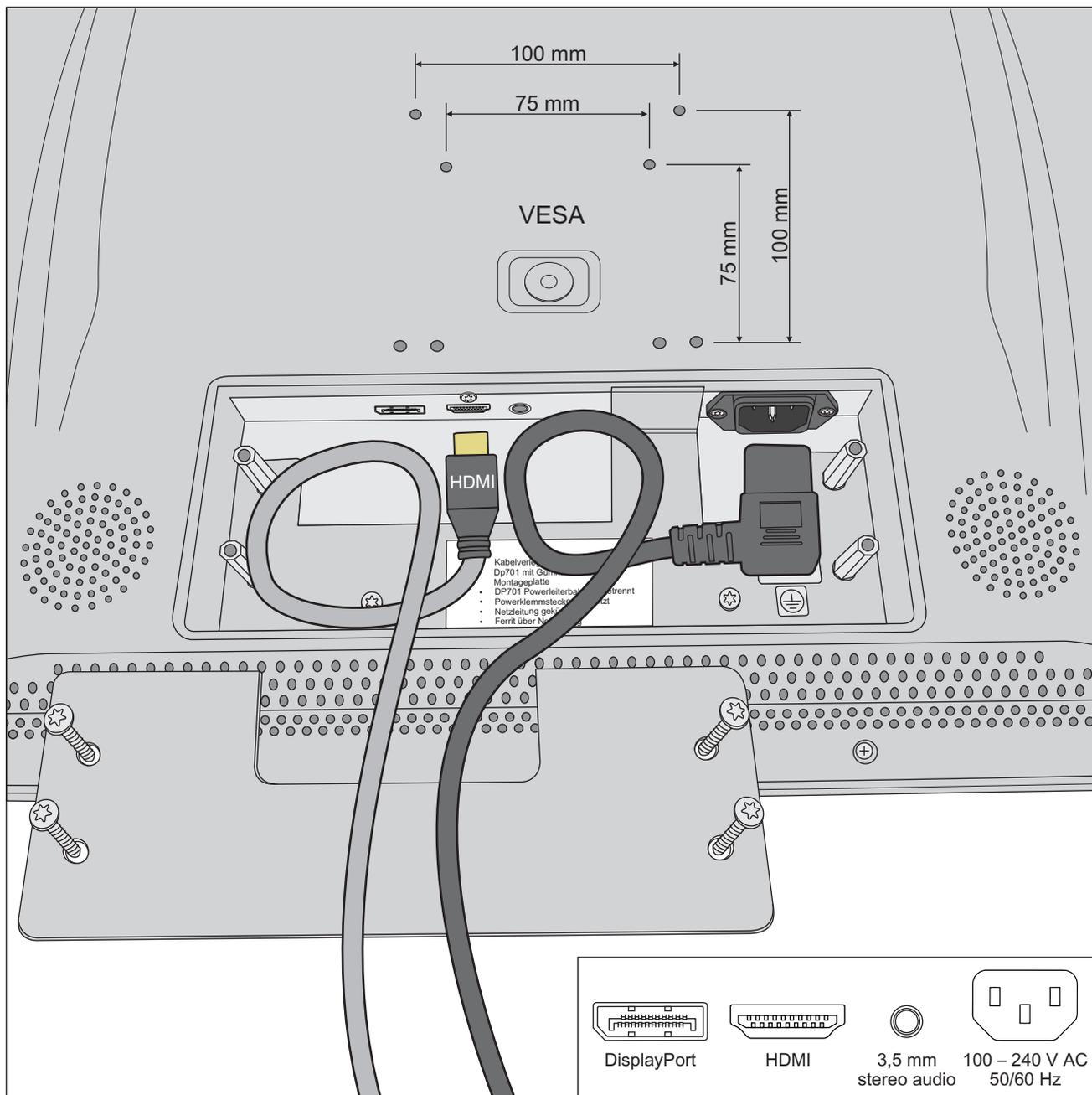
Это изделие имеет маркировку CE в соответствии с положениями директивы 2006/95/EC Европейского Парламента и Совета.

### 3.2 Технические характеристики

Наименование модели:	Монитор 22" AC
Жидкокристаллический дисплей:	Активный матричный экран, TFT, 21,5"
Размеры дисплея:	475,2 (Г) x 267,3 (В) мм
Размеры пикселя:	0,247 (Г) x 0,247 (В) мм
Режим изображения:	VESA 1024 x 768 с 45 – 116 Гц VESA 1280 x 720 с 45 – 92 Гц VESA 1600 x 1050 с 50 – 75 Гц VESA 1920 x 1080 с 60 – 70 Гц
Максимальное разрешение:	WUXGA 1920 x 1080 с 60 – 70 Гц
Частота сбоев пикселей:	согласно ISO 13406-2:2001 Класс 2
Коэффициент контрастности:	> 350:1
Яркость:	> 220 кд/м <sup>2</sup>
Цветность монитора:	16,7 млн. (RGB 8 бит)
Угол обзора:	± 80° / ± 80° (по горизонтали / по вертикали)
Динамики:	2 x 4 Вт
Входной сигнал:	стерео-штекер 3,5 мм 21-конт. HDMI-штекер 20-пол. DisplayPort-штекер
Органы управления:	Сенсорные кнопки на лицевой панели
On-Screen Display (OSD, экранное меню)	«Brightness / Contrast», «Image Properties», «Options» и «Exit», разделенные на подменю
Размеры:	530 мм (В) x 370 мм (Ш) x 65 мм (Д)
Вес:	7,0 кг
Режим работы:	Длительный режим

Номинальное напряжение:	100 В перем. тока – 240 В перем. тока ± 10 % 50/60 Гц
Номинальный ток:	макс. 1 А
Класс защиты:	Прибор класса защиты I – соединенный с защитным проводом
Степень защиты от попадания воды:	Обычный аппарат (IPX 0 - без защиты от попадания воды)
Условия транспортировки и хранения:	Температура: -20 °C – +70 °C (-4 °F – +158 °F) Отн. влажность воздуха: 10% – 95% Атмосферное давление: 500 гПа – 1060 гПа
Условия эксплуатации:	Температура окружающего воздуха: 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F) Отн. влажность воздуха: 30% – 85% без конденсации Атмосферное давление: 700 гПа – 1060 гПа

### 3.3 Крепление и разъемы



## 4 Управление

### 4.1 Концепция управления монитором

#### 4.1.1 Органы управления и индикации

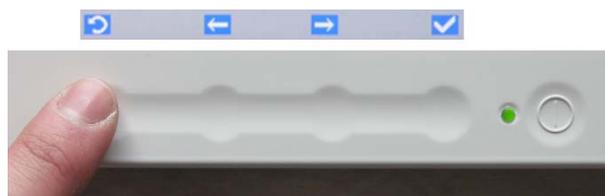
Настройки монитора выполняются в On-Screen Display (OSD, экранное меню).



№	Сенсорная кнопка	Функция
1	Zurück	Переход на вышестоящий уровень меню и скрытие экранного меню
2	Стрелка влево	Уменьшение выбранного значения или выбор предыдущего меню
3	Стрелка вправо	Увеличение выбранного значения или выбор следующего меню
4	Галочка ОК	Отображение экранного меню или подтверждение выбора
5	Индикатор готовности к работе	Светодиод указывает готовность монитора к работе: <ul style="list-style-type: none"> <li>• зеленый: монитор включен</li> <li>• мигающий желтый: монитор в режиме готовности</li> <li>• не горит: монитор не присоединен к сети электропитания</li> </ul>
6	Вкл./Выкл.	Включение монитора или переключение в режим готовности

#### 4.1.2 Отображение экранного меню и выбор настройки

В экранном меню настройки собраны в трех меню: «Brightness/Contrast», «Image Properties» и «Options». В этих меню к выбору предлагаются настройки.



- ✓ Монитор включен. Индикатор готовности к работе горит зеленым светом.
- 1. Нажмите сенсорную кнопку [галочки ОК].
  - ↳ Отображается экранное меню.
- 2. Выберите сенсорными кнопками [Стрелка влево] и [Стрелка вправо] требуемое меню и подтвердите [галочкой ОК].
  - ↳ К выбору предлагаются настройки. Подробная информация о настройках приведена в следующих главах.

### 3. Выберите требуемую настройку и подтвердите еще раз.

Если в течение > 10 секунд не нажать ни одну из кнопок, экранное меню автоматически исчезает. Время до скрытия можно настроить, см. «Изменение времени скрытия экранного меню» [→ 27].

#### 4.1.3 Настройка значений



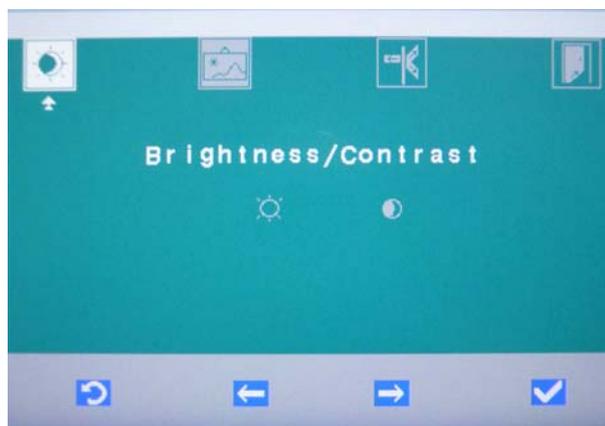
- ✓ Настройка выбрана.
- Нажмите сенсорные кнопки [Стрелка влево] и [Стрелка вправо], чтобы изменить выбранное значение. Подтвердите настройку [галочкой ОК].
  - ☞ Настройка сохранена. Экранное меню скрывается.

#### 4.1.4 Регулировка громкости

Монитор оборудован двумя интегрированными динамиками. Регулировка динамиков выполняется через подключенный ПК.

## 4.2 Вызов меню «Brightness/Contrast» (Яркость/Контрастность)

1. Нажмите сенсорную кнопку [галочки ОК].  
↳ Отображается экранное меню.



2. Выберите сенсорными кнопками [Стрелка влево] и [Стрелка вправо] меню «Brightness / Contrast» (Яркость / Контрастность) и подтвердите [галочкой ОК].

### 4.2.1 Настройка яркости



1. Выберите настройку «Brightness» (Яркость) и подтвердите [галочкой ОК].



2. Сенсорными кнопками [Стрелка влево] и [Стрелка вправо] измените значение яркости. Подтвердите [галочкой ОК].  
↳ Значение яркости сохранено. Экранное меню скрывается.

#### 4.2.2 Настройка контраста



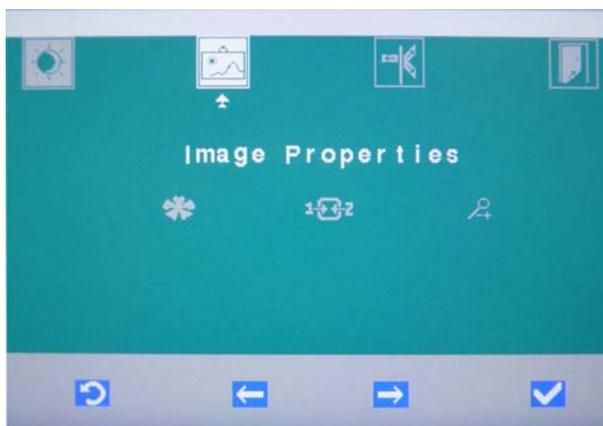
1. Выберите настройку «Contrast» (Контрастность) и подтвердите [галочкой ОК].



2. Сенсорными кнопками [Стрелка влево] и [Стрелка вправо] измените значение контрастности. Подтвердите [галочкой OK].
  - ↳ Значение контрастности сохранено. Экранное меню скрывается.

## 4.3 Вызов меню «Image Properties» (Свойства изображения)

1. Нажмите сенсорную кнопку [галочки ОК].  
↳ Отображается экранное меню.

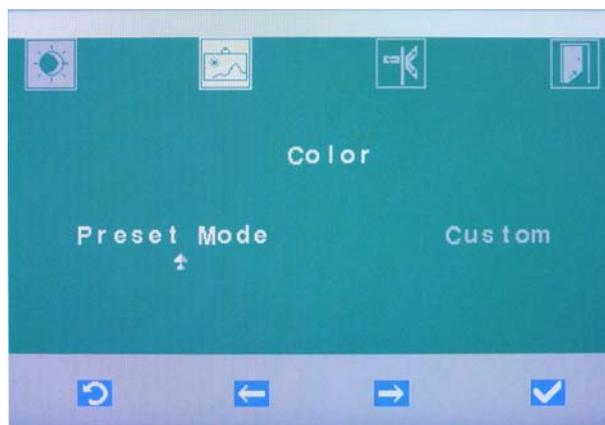


2. Выберите сенсорными кнопками [Стрелка влево] и [Стрелка вправо] меню «Image Properties» (Настройки изображения) и подтвердите [галочкой ОК].

### 4.3.1 Настройка насыщенности цвета



1. Выберите настройку «Color» (Цвет) и подтвердите [галочкой ОК].



2. Выберите опцию «Preset Mode» (Предварительная настройка), чтобы использовать предварительно настроенные значения RGB.  
Выберите опцию «Custom» (Пользовательская настройка), чтобы самому изменить значения RGB.

#### Использование предварительно настроенных значений RGB (опция «Preset Mode»)



- > Выберите предварительную настройку «Neutral» (Нейтральный), «sRGB» (Стандартный RGB), «Reddish» (Красный оттенок) или «Bluish» (Синий оттенок). Подтвердите [галочкой ОК].
  - ↪ Предварительно настроенное значение RGB сохранено. Экранное меню скрывается.

### Самостоятельное изменение значений RGB (опция «Custom»)

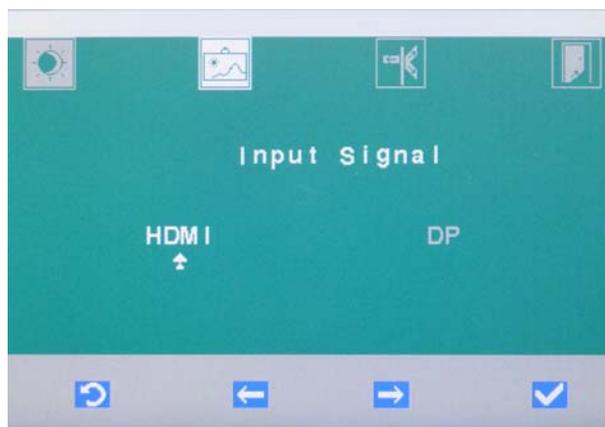


- Настройте требуемую интенсивность для цветов RGB «Red» (Красный), «Green» (Зеленый), «Blue» (Синий). Каждый раз подтверждайте [галочкой ОК].
  - ☞ Значения RGB сохранены.

### 4.3.2 Выбор входного сигнала



1. Выберите настройку «Input Signal» (Входной сигнал) и подтвердите [галочкой ОК].



2. Выберите опцию «HDMI» или «DP» (DisplayPort) и подтвердите [галочкой OK].
  - ☞ Появляется изображение выбранного входа. Экранное меню скрывается.

#### 4.3.3 Включение/выключение масштабирования



1. Выберите настройку «Scaling» (Масштабирование) и подтвердите [галочкой OK].



2. Выберите опцию «OFF(Original Aspect Ratio)» (ВЫКЛ Оригинальное соотношение сторон), если должно быть сохранено соотношение сторон полученного изображения. У края изображения могут появиться черные полосы. Выберите опцию «ON(Full)» (ВКЛ Заполнено), если полученное изображение должно заполнить весь размер экрана. Изображение может отображаться с искажениями. Подтвердите [галочкой ОК].  
↪ Масштабирование сохранено. Экранное меню скрывается.

## 4.4 Вызов меню «Options» (Опции)

1. Нажмите сенсорную кнопку [галочки ОК].  
↳ Отображается экранное меню.

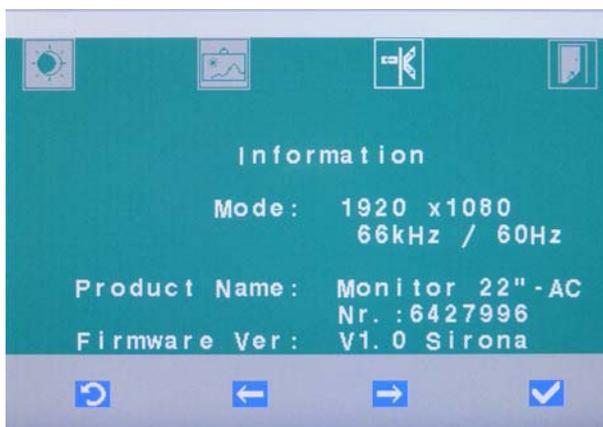


2. Выберите сенсорными кнопками [Стрелка влево] и [Стрелка вправо] меню «Options» (Опции) и подтвердите [галочкой ОК].

### 4.4.1 Отображение информации о мониторе



- Выберите элемент «Information» (Информация) и подтвердите [галочкой ОК].



- ↪ Отображается максимальное разрешение экрана и частота регенерации изображения (по горизонтали / вертикали), название продукта, серийный номер, а также версия прошивки.

#### 4.4.2 Смещение окна экранного меню



1. Выберите настройку «Menu Position» (Положение меню) и подтвердите [галочкой ОК].



2. Выберите опцию «Default» (Предварительная настройка), чтобы выбрать предварительно настроенное положение меню. Если подтвердить [галочкой ОК], то экранное меню будет отображаться в предварительно выбранном положении. Выберите опцию «Custom» (Пользовательская настройка), чтобы самому изменить положение меню.



3. Настройте сенсорными кнопками [Стрелка влево] и [Стрелка вправо] положение меню по горизонтали и по вертикали. Подтвердите [галочкой ОК].
  - ☞ Экранное меню смещается на экране в настроенное положение.

### 4.4.3 Сброс на заводские настройки



1. Выберите настройку «Factory Default» (Заводская настройка) и подтвердите [галочкой ОК].



2. Выберите «Cancel» (Отменить), чтобы отменить сброс и сохранить собственные настройки. Если подтвердить [галочкой ОК], экранное меню скрывается.  
Выберите «Reset» (Сброс), чтобы выполнить сброс на заводские настройки монитора. Подтвердите [галочкой ОК].  
☞ Выполняется сброс на заводские настройки. Экранное меню скрывается.

#### 4.4.4 Изменение времени скрытия экранного меню

Заводская настройка времени скрытия экранного меню: 10 секунд.



1. Выберите настройку «Accessibility» (Доступность) и подтвердите [галочкой ОК].



2. Настройте сенсорными кнопками [Стрелка влево] и [Стрелка вправо] «Menu time out, sec» (Лимит времени меню, секунды). Время до скрытия можно настроить максимум на 60 секунд. Подтвердите [галочкой ОК].  
☞ Время скрытия экранного меню сохранено. Экранное меню скрывается.

#### 4.4.5 Выбор цифрового или аналогового аудиосигнала



1. Выберите настройку «Audio Source» (Источник аудиосигнала) и подтвердите [галочкой ОК].



2. Выберите опцию «Digital» (Цифровой) для передачи цифровых аудиосигналов через HDMI или DisplayPort. Выберите опцию «Analog» (Аналоговый) для передачи аналоговых аудиосигналов через штекер «мини-джек». Подтвердите [галочкой ОК].
  - ↪ Источник аудиосигнала сохранен. Экранное меню скрывается.

#### **ВАЖНО**

Монитор оборудован двумя интегрированными динамиками. Регулировка динамиков выполняется через подключенный ПК.

## 4.5 Меню «Exit» (Выход)

Если в течение определенного времени не нажать ни одну из кнопок, экранное меню автоматически исчезает. Время до скрытия можно настроить, см. «Изменение времени скрытия экранного меню» [→ 27].

Экранное меню можно скрыть сразу же путем выбора меню «Exit» или нажатием кнопки [Назад] (при известных обстоятельствах, несколько раз).



- Выберите сенсорными кнопками [Стрелка влево] и [Стрелка вправо] меню «Exit» (Выход) и подтвердите [галочкой ОК].
  - ↪ При выходе из меню настройки сохраняются автоматически.

## 5 Уход и очистка, выполняемые сотрудниками практики

### 5.1 Средства для ухода, очистки и дезинфекции

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Средства для ухода, очистки и дезинфекции, допущенные фирмой Sirona.

Используйте только средства для ухода, очистки и дезинфекции, допущенные фирмой Sirona!

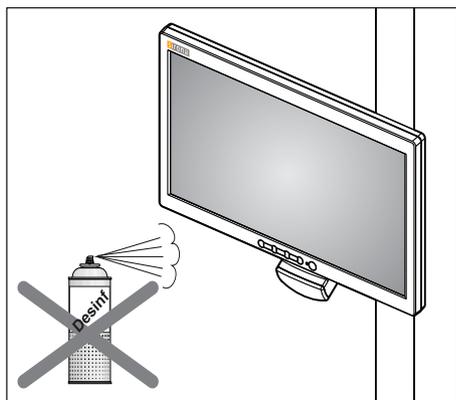
Постоянно обновляемый список допустимых средств можно найти в Интернете по адресу "[www.sirona.com](http://www.sirona.com)". Следовать по навигационной панели пунктов меню "*SERVICE*" / "*Technical Documentation*", чтобы перейти в онлайн-портал для получения технической документации. Портал расположен непосредственно по адресу <http://www.sirona.com/manuals>. Щелкните по пункту меню "*General documents*" и откройте документ "*Care, cleaning and disinfection agents*".

Если у вас нет возможности доступа в Интернет, обратитесь в фирму по техническому обеспечению стоматологических практик для заказа этого списка (REF 59 70 905).

## 5.2 Уход и очистка монитора

Регулярно удаляйте грязь и остатки дезинфицирующего средства обычным нейтральным чистящим средством.

Поверхности монитора могут подвергаться поверхностной дезинфекции методом протирания.



### ПРИМЕЧАНИЕ

**Дезинфицирующие средства могут растворять краску в ветоши.**

Эта краска может остаться на поверхности аппарата.

- Не следует использовать для очистки и дезинфекции аппарата окрашенную ветошь.
- Регулярно удаляйте грязь и остатки дезинфицирующего средства обычным нейтральным чистящим средством.

### ПРИМЕЧАНИЕ

**При очистке и дезинфекции в аппарат может попасть жидкость.**

Это может вывести из строя электрические компоненты монитора.

- Не допускайте попадания разбрызгиваемых жидкостей в аппарат.
- Нанесите жидкость сначала на тряпку. Затем протрите тряпкой поверхности монитора.

### ПРИМЕЧАНИЕ

**Не используйте агрессивные чистящие средства, воск или растворители.**



## 6 Утилизация

Ваше изделие помечено показанным рядом символом. На территории Европейского экономического пространства данное изделие подчиняется директиве 2002/96/EG и соответствующим национальным законам. Эта директива требует экологически целесообразной переработки/утилизации изделия. Выбрасывать изделие вместе с бытовым мусором запрещено!

Соблюдайте нормы утилизации, действующие в вашей стране.

### Способ утилизации

На основании Директивы ЕС 2002/96 о ломе электронного и электрооборудования мы указываем на то, что данный продукт подпадает под вышеназванную директиву и подлежит передаче для специальной утилизации на территории Европейского Союза (ЕС).

Перед демонтажем/утилизацией изделия необходимо провести его полную подготовку (очистку/дезинфекцию/стерилизацию).

В случае окончательной утилизации действуйте следующим образом:

### В Германии:

Для того, чтобы у вас забрали электронное оборудование, подайте заявку на утилизацию в фирму Enretec GmbH.



1. На домашней странице фирмы Enretec GmbH ([www.enretec.de](http://www.enretec.de)) в пункте меню „Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte“ (Утилизация электронного и электрооборудования) бланк заявки на утилизацию, доступный для скачивания либо заполняемый в режиме online.

2. Укажите в нём соответствующие данные и отправьте его в виде Online-заказа или по факсу +49(0)3304 3919 590 в фирму Enretec GmbH.

Кроме этого при подаче заявки на утилизацию и вопросах по утилизации вы можете воспользоваться следующей контактной информацией:

Телефон: +49(0)3304 3919 500;

Эл.почта: [pickup@eomRECYCLING.com](mailto:pickup@eomRECYCLING.com)

Почтовый адрес: enretec GmbH, Geschäftsbereich eomRECYCLING

Kanalstrasse 17, 16727 Velten

↳ Наши специалисты заберут ваш нестационарный аппарат в практике, а стационарный - от кромки тротуара в согласованное между сторонами время.

Расходы на демонтаж, транспортировку и упаковку несёт владелец/пользователь аппарата, утилизация осуществляется бесплатно.

### В других странах (кроме Германии):

За специфическими для конкретной страны сведениями по утилизации обратитесь к специализированным поставщикам стоматологического оборудования.



---

Фирма оставляет за собой право на внесение технических изменений

© Sirona Dental Systems GmbH 2014  
D3637.201.01.01.12 04.2014

Sprache: russisch  
A.-Nr.: 000 000

Printed in Germany  
Отпечатано в Германии

---

## **Sirona Dental Systems GmbH**

Fabrikstraße 31  
D-64625 Bensheim  
Germany  
[www.sirona.com](http://www.sirona.com)

для заказа **65 55 291 D3637**